

Colloque international

Universalité et grammaire: paradoxe insoluble ou solution matricielle ?

Organisé en l'honneur du
Professeur Amr Helmy IBRAHIM

Université de Franche-Comté - Besançon

27-28-29 août 2015

Contact: Claire Martinot cellulerecherchelinguistique@gmail.com martinot.claire@gmail.com

	Jeudi, 27 août	Vendredi, 28 août
8h ⁴⁵ -9h	Claire Martinot Université Paris-Sorbonne <i>Ouverture du colloque</i>	
9h-9h ³⁵	Claire Martinot Université Paris-Sorbonne <i>Pourquoi les locuteurs décomposent pour définir ?</i>	Gaston Gross Université Paris Nord <i>Thématisation des circonstants</i>
9h ³⁵ -10h ¹⁰	Sonia Gerolimich Université de Udine <i>Reformulation et acquisition d'une langue étrangère</i>	Claude Muller Université de Bordeaux <i>Prédication et grammaticalisation de structures d'arguments dans les emplois des déterminants en français.</i>
10h ¹⁰ -10h ⁴⁵	Mihwa Jo Université autonome de Barcelone <i>L'AMD appliquée à l'enseignement du coréen</i>	David Gaatone Université de Tel-Aviv <i>Cohésion syntaxique, cohésion sémantique, figement, prédicats verbaux complexes et transitivité</i>
10 ⁴⁵ -11 ¹⁵	Pause	Pause
11h ¹⁵ -11h ⁵⁰	Katarina Chovancova et Vlasta Kreckova Université Matej Bel de Banská Bystrica <i>Quel métalangage pour la linguistique comparée ?</i>	Anna Kieliszczyk Université de Varsovie <i>Quand un énoncé devient une prédication dans l'interaction</i>
11h ⁵⁰ -12h ²⁵	Françoise Lucas Université d'Enseignement Professionnel HAN, Nimègue <i>La voix peut-elle se constituer en concept créateur d'activités signifiantes pour la didactique du FLE ?</i>	Danielle Leeman Université Paris Ouest Nanterre La Défense Wajih Guehria, Centre Universitaire de Souk-Ahras (Algérie), <i>Le verbe devenir et ses attributs : comment interpréter les contraintes distributionnelles ?</i>
12 ²⁵ -14	Déjeuner	Déjeuner
14h-14h ³⁵	Mark Debrock & Pieter Mannaerts Université catholique de Leuven (Louvain) <i>Liquescence et force articulatoire. Une approche phonétique du chant grégorien.</i>	Gilbert Lazard Institut de France <i>Traduire la poésie ?</i>

14h ³⁵ - 15h ¹⁰	Urszula Paprocka-Piotrowska Université catholique Jean-Paul II de Lublin <i>Six classes verbales asymétriques et hiérarchisées et leur acquisition en français L2 par des apprenants polonophones</i>	Fatma Gutbi Institut de Traduction de Khartoum <i>Apprentissage linguistique à travers la traduction</i>
15h ¹⁰ - 15h ⁴⁵	Patrice Pognan INALCO & Université Paris-Sorbonne <i>Système linguistique des langues slaves de l'Ouest: définition d'une décomposition morphématique homogène</i>	Hédaya Machhour Université du Caire <i>Le Qur'an : retraductions et auto-retraductions.</i>
15 ⁴⁵ -16 ¹⁵	Pause	Pause
16h ¹⁵ - 16h ⁵⁰	Djaouida Hamdani Université du Québec à Montréal <i>Parfait et imparfait: formes et sens du système verbal dans le dialecte arabe d'Alger.</i>	Sohir El Shami Université d'Alexandrie <i>Langue analytique, langue synthétique: réflexion contrastive (français-arabe)</i>
16h ⁵⁰ - 17h ²⁵	Serge Borg Université de Franche-Comté <i>Du Scribe des « Bras du Nil » au Pharaon de la « Haute Égypte »: Itinéraire de Amr Helmy Ibrahim entre Carmen et Aïda</i>	Dina Abou El Ezz Université MUST (Égypte) <i>Amr Ibrahim est un décrypteur</i>
Festivités	Concert 19h-20h Passages	Théâtre 18h30-19h30 Mer Joué par : Michel & Jeanne-Claire Zanotti
Samedi 29 août		
9h-9h ³⁵	Evelyne Saunier Université Paris-Descartes <i>"La Marie" vs "un Jean-Paul Sartre": deux modes socio-stylistiquement marqués de construction de la notoriété.</i>	
9h ³⁵ -10h ¹⁰	Christiane Marque-Pucheu Université Paris-Sorbonne <i>Distance versus proximité entre locuteur et interlocuteur, individu et groupe : autour des pronoms</i>	
10h ¹⁰ - 10h ⁴⁵	Mohamed Embarki Université de Franche-Comté <i>Commentaire de: Qui est arabophone? Les variétés de l'arabe dans la définition d'une compétence native</i>	
10 ⁴⁵ -11 ¹⁵	Pause	
11h ¹⁵ - 11h ⁵⁰	Héba Machhour Université du Caire <i>Le Coran et la vie des signes</i>	
11h ⁵⁰ - 12h ²⁵	Gillette Staudacher Université de la Réunion <i>Unités et variantes en lexique et grammaire créoles : la dynamique réunionnaise.</i>	
12 ²⁵ -14	Déjeuner	
14h-14h ¹⁵	Dhaou Ghoul Université Paris-Sorbonne. <i>Identification et attentes syntaxiques des tokens (mots-outils) temporels pour la langue arabe</i>	
14h ¹⁵ - 14h ³⁰	Isabelle Stabarin Université Paris-Sorbonne <i>La complexité grammaticale comme marqueur de spontanéité ?</i>	
14h ³⁵ - 14h ⁵⁰	Noor Al Shams Université Paris-Sorbonne <i>Effet sociolinguistique de l'arabe dialectal d'Al-'a'zamïa sur la phonologie du parler des Irakiens déplacés</i>	
14h ⁵⁰ - 15h ⁰⁵	Ezzat El Shafey Université Paris-Sorbonne <i>L'alternance codique chez les Égyptiens en France.</i>	
15h ¹⁰ - 15h ²⁵	Cristina Castellani Université de Franche-Comté <i>Différences de complexité du passif entre 2 langues proches : le français et l'italien</i>	

15h ²⁵ - 15h ⁴⁰	Liqa Al Taïe Université de Franche-Comté <i>Le figement dans les proverbes irakiens</i>
15 ⁴⁰ -16 ¹⁰	Pause
16h ¹⁰ - 16h ²⁵	Mohamed Agharib Université de Franche-Comté, <i>La définition de la idafa en arabe : usage et typologie</i>
16h ²⁵ - 16h ⁴⁰	Jaafar Al Musawi Université de Franche-Comté, <i>L'Analyse Matricielle Définitoire : approche linguistique au service de la traduction</i>
16h ⁴⁰ - 16h ⁵⁵	Amr H.Ibrahim : Directeur de thèse
16h ⁵⁵ - 17h ²⁵	Amr Helmy Ibrahim UFC & Paris-Sorbonne <i>L'AMD ? Pour tenir le cap devant le hasard des langues et des lieux</i>
17h ²⁵ - 17h ⁴⁰	Claire Martinot <i>Vers de nouvelles perspectives</i>
Festivités	19h-20h Concert de clôture

Toutes les communications, à l'exception des communications faites par les doctorants de Amr Ibrahim, ont une durée de 30 minutes, chacune d'elle sera suivie d'un commentaire de 5 minutes.

Les communications des 8 doctorants de Amr Ibrahim (samedi après-midi) ont une durée de 15 minutes chacune, elles feront l'objet d'un commentaire global après la 8^{ème} communication.

**Le repas de jeudi midi sera un buffet, offert aux participants.
Le repas de samedi soir sera également offert aux participants.
Les pauses et les festivités également !**

Dimanche : excursion (informations à venir, frais d'inscription, lieu ...)

Les informations pratiques concernant les lieux d'hébergement vous seront envoyées prochainement.